

Avaldatud eesti keeles: juuni 2008  
Jõustunud Eesti standardina: oktoober 2004

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**PAKEND**  
**Korduskasutus**

**Packaging**  
**Reuse**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 13429:2004 “Packaging – Reuse” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.05.2008 käskkirjaga nr 85,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlkis Pille Jõekaar, eestikeelse kavandi ekspertiisi teostas Harri Moora.

Standardi tõlke koostamisetepaneku esitas Keskkonnaministeeriumi Jäätmeosakond.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN 13429:2004 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 21.07.2004. Date of Availability of the European Standard EN 13429:2004 is 21.07.2004.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 13429:2004. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13429:2004. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 13.030.50 Taaskasutus; 55.020 Pakenduse üldküsimused

Võtmesõnad: pakend

Hinnagrupp K

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English version

## **Packaging – Reuse**

Emballage - Réutilisation

Verpackung - Wiederverwendung

This European Standard was approved by CEN on 5 May 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

**SISUKORD**

EESSÕNA .....	3
SISSEJUHATUS .....	4
1 KÄSITLUSALA .....	5
2 NORMIVIITED .....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED .....	5
4 METOODIKA .....	7
4.1 Hinnang – Võimalikud tingimused .....	7
4.2 Hinnangu kinnitus .....	7
4.3 Tausttingimused .....	7
5 NÕUDED .....	8
5.1 Algtingimused .....	8
5.2 Tõestusprotseduur .....	8
5.3 Rakendamine .....	9
6 KORDUSKASUTUSSÜSTEEMID .....	9
6.1 Süsteemide tüübid .....	9
6.2 Suletud tsükli süsteemi kriteeriumid (vt joonis 1) .....	9
6.3 Avatud tsükli süsteemi kriteeriumid (vt joonis 2) .....	10
6.4 Hübriidse süsteemi kriteeriumid (vt joonis 3) .....	11
Lisa A (teatmelisa) Korduskasutussüsteemide asend materjaliringluse üldises kontseptsioonis .....	13
A.1 Sissejuhatus .....	13
A.2 Joonisel A.1 kujutatud materjalivood .....	13
Lisa B (normlisa) Uuendussüsteem – põhielemendid .....	16
Lisa C (normlisa) Käesolevale dokumendile vastavuse hindamine .....	17
Lisa ZA (teatmelisa) Standardi ja Direktiivi 94/62/EÜ pakendi ja pakendijäätmete kohta, vaheline seos .....	18
Kasutatud kirjandus .....	19

## EESSÕNA

Euroopa standardi (EN 13429:2004) on ette valmistanud CENi tehniline komitee CEN/TC 261 "Pakend", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2005. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2005. a jaanuariks.

Dokument asendab Euroopa standardi EN 13429:2000.

Standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) antud mandaadi alusel ja see toetab EÜ direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Seost Euroopa Liidu direktiividega käsitleb teatmelisa ZA, mis on käesoleva dokumendi lahutamatu osa.

Standard moodustab ühe osa standardite sarjast, mis on koostatud CEN-ile Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt antud mandaadi M 200 rev.3 ja teise standardimise mandaadi M 317 alusel, toetamaks Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivi pakendi ja pakendijäätmete kohta [94/62/EÜ]. Käesoleva standardi ja teiste sama mandaadi alusel koostatud standardite üksteisega seotult rakendamise kord on piiritletud standardis EN 13427.

CEN/CENELECi sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia; Soome, Sveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

## SISSEJUHATUS

Pakendi ja pakendijäätmete direktiiv (94/62/EÜ) määratleb nõuded korduskasutatava iseloomuga pakendile. Pakendi nõuetele vastavuse hindamiseks on käesolevas dokumendis määratletud ja toodud üldised katsetusviisid (vt punkt 5.2).

Ringluskordade arv on viidatud CEN aruandes prCEN/TR 14520 *Packaging – Reuse – Methods for assessing the performance of a reuse system*.<sup>1</sup>

MÄRKUS Direktiivi 94/62/EÜ on muudetud 11. veebruari 2004. a Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiiviga 2004/12/EÜ.

Euroopa standard EN 13427 esitab raamistiku, mille raames käesolevat ja 4 muud standardit on võimalik kasutada koos, et täita nõuet, mille kohaselt turule toodud pakend peab vastama direktiiviga sätestatud põhinõuetele. Standard EN 13429 on üks kuuest standardist, mis on suunatud direktiivi põhinõuete täitmisele. Standard EN 13428 on suunatud kvantitatiivsele ja kvalitatiivsele minimeerimisele. Standardid EN 13430, EN 13431 ja EN 13432 käsitlevad nõudeid taaskasutatavale pakendile, mis laieneb ka korduskasutatavale pakendile, kui seda ei ole võimalik enam korduskasutada ja muutub seetõttu jäätmeks.

Nimetatud standardite pealkirjad on järgmised:

EN 13427, Packaging – Requirements for the use of European standards in the field of packaging and packaging wast.<sup>2</sup>

EN 13428,<sup>3</sup> Packaging – Requirements specific to manufacturing and composition – Prevention by source reduction.

EN 13430, Packaging – Requirements for packaging recoverable by material recycling.<sup>4</sup>

EN 13431, Packaging – Requirements for packaging recoverable in the form of energy recovery, including specification of minimum inferior calorific value.<sup>5</sup>

EN 13432, Packaging – Requirements for packaging recoverable through composting and biodegradation – Test scheme and evaluation criteria for the final acceptance of packaging.<sup>6</sup>

Pakendit kasutatakse toodete mahutamiseks, kaitsmiseks, käsitsemiseks, kohaletoimetamiseks ja esitlemiseks. Üks pakendi olulisi funktsioone on vältida toodete kahjustumist ja/või tootejätmeid. Pakendi vähendamine selle tekkekohas on üks mitmest võimalusest vähendada kõrvaldatava pakendi hulka. Ressursside säästmiseks ja jäätme hulga minimeerimiseks tuleks optimeerida kogu süsteem, milles pakend osaleb.

<sup>1</sup> prCEN/TR 14520 Pakend. Korduskasutus. Korduskasutussüsteemi hindamise meetodid.

<sup>2</sup> EN 13427, Pakend. Pakendi- ja pakendijäätmete alaste Euroopa standardite kasutamise nõuded.

<sup>3</sup> EN 13428, Pakend. Pakendi tootmisele ja koostisele rakendatavad spetsiifilised nõuded. Vältimine vähendamise tekkemise kohas.

<sup>4</sup> EN 13430, Pakend. Materjali ringlussevõtu teel taaskasutatavale pakendile esitatavad nõuded.

<sup>5</sup> EN 13431, Pakend. Energiakasutuse teel taaskasutatavale pakendile, sealhulgas pakendimaterjali minimaalsele alumisele kütteväärtusele rakendatavad nõuded.

<sup>6</sup> EN 13432, Pakend. Kompostimise ja biolagunemise teel taaskasutatavale pakendile esitatavad nõuded. Pakendi lõplikult kõlblikuks tunnistamisel kasutatava testimise kord ja hindamiskriteeriumid.

## 1 KÄSITLUSALA

Euroopa standard piiritleb korduskasutatavaks liigitatavale pakendile esitatavad nõuded ning sätestab menetlused neile nõuetele ja nendega seonduvatele süsteemidele vastavuse hindamiseks.

Dokument ei saa olla vastavuse eelduseks. Käesoleva dokumendi rakendamise kord on sätestatud standardis EN 13427.

## 2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

**EN 13193**, Packaging – Packaging and the Environment – Terminology.<sup>7</sup>

**EN 13427**, Packaging – Requirements for the use of European standards in the field of packaging and packaging waste.

**EN 13430**, Packaging – Requirements for packaging recoverable by material recycling.

**EN 13431**, Packaging – Requirements for packaging recoverable in the form of energy recovery, including specification of minimum inferior calorific value.

**EN 13432**, Packaging – Requirements for packaging recoverable through composting and biodegradation – Test scheme and evaluation criteria for the final acceptance of packaging.

## 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Euroopa standardi rakendamisel kasutatakse standardites EN 13193 ja EN 13427 sisalduvaid termineid ja määratlusi koos järgnevatega:

### 3.1

#### **korduskasutus** (*reuse*)

mistahes toiming, mille käigus pakend, mis on mõeldud ja kavandatud oma olulusringi jooksul läbima vähemalt teatud miinimumarvu käike või ringe, täidetakse uuesti või kasutatakse algselt mõeldud otstarbel, tehes seda turul leiduvate ning pakendi uuesti täitmist võimaldavate abitoodete abil või ilma selliste abitoodete abita; selline korduvalt kasutatud pakend muutub pakendijäätmeteks, kui pakend ei kuulu enam korduskasutusele

**MÄRKUS** Määratlus on võetud direktiivist 94/62/EÜ.

### 3.2

#### **korduskasutuskõlblik pakend** (*reusable packaging*)

pakend või pakendi komponent, mis on mõeldud ja kavandatud läbima oma olulusringi jooksul korduskasutussüsteemis vähemalt teatud miinimumarvu käike või ringe

### 3.3

#### **käik** (*trip*)

pakendi üleandmine selle täitmiselt/laadimiselt tühjendamisele/tühjaks laadimisele. Käik võib olla ringi üheks osaks (vt lisa A)

<sup>7</sup> EN 13193, Pakend. Pakend ja keskkond. Terminoloogia